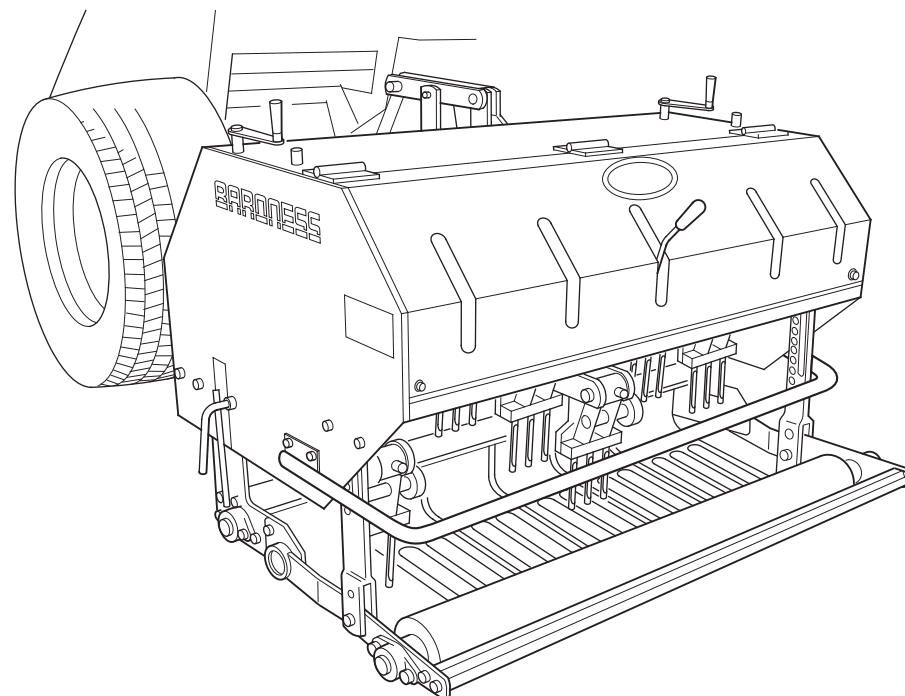


BARONESS[®]

TDA1200

Aérateur monté sur tracteur

Manuel d'utilisation



"Lecture obligatoire" Lire ce manuel, ainsi que le manuel d'utilisation du moteur avant d'utiliser la machine.
























BARONESS[®]

Quality on Demand


Numéro de série 20004-

Traduction de la notice originale Ver.1.0

SOMMAIRE

SOMMAIRE	1	5.   Méthode de travail	13
Avertissement de sécurité	2	5-1.  Méthode de travail et fonctionnement	14
Introduction	2	5-2.  Autres précautions relatives au travail à réaliser	14
   Précautions à prendre pour un travail en toute sécurité ...	3	6.  Transport et transfert	15
Nom de chaque pièce	6	7.   Remplacement de chaque pièce	15
Emplacement de l'étiquette	7	7-1. Dents.....	15
Caractéristiques du TDA1200	8	7-2.   Roulement	15
Spécifications	8	7-3. Emplacement de la plaque du numéro de série de la machine	15
Instructions de maniement.....	9	7-4. Fiche de spécifications pour l'entretien	15
1.  Fixation/détachement de la machine d'entretien	9	8. Entreposage de longue durée	16
1-1.    Fixation au tracteur	9	9. Programme d'entretien	16
1-2. Détachement du tracteur.....	10	10. Chronogramme	17
2.   Inspection et entretien	10		
3. Serrage de chaque pièce	10		
4.  Réglage adapté au travail à réaliser	11		
4-1.   Réglage de la profondeur de travail.....	11		
4-2.  Réglage du pas de forage (sens de déplacement)	12		
4-3. Utilisation du rouleau arrière.....	12		
4-4.  Modification de la vitesse de rotation de la manivelle ...	13		
4-5.[IMPORTANT] Graissage.....	13		

Avertissement de sécurité

Les étiquettes d'avertissement portant les symboles  ont été collées sur cette machine pour garantir un fonctionnement en toute sécurité.

Les étiquettes d'avertissement signalent les éléments particulièrement importants pour la sécurité, par conséquent, respectez ces avertissements.

Étiquettes d'avertissement



Un non-respect de cet avertissement entraînera des blessures graves voire mortelles.



Un non-respect de cet avertissement entraînera un risque de blessures graves voire mortelles.



Un non-respect de cet avertissement entraînera des blessures ou des dommages matériels.



...Symbole DANGER
(Dents)



...Symbole ATTENTION
(Faites attention
à ne pas être accroché.)



...Symbole ATTENTION
(Objets volants)



...Symbole ATTENTION
(Faites attention
aux lames.)



...Symbole AVERTISSEMENT
(Faites attention
aux gaz d'échappement.)



...Symbole DANGER
(Rotation)



...Symbole ATTENTION
(Objet en rotation)



...Reportez-vous au
manuel d'utilisation.



...Graissage
50h

Introduction

Merci d'avoir acheté la machine d'entretien Baroness, TDA1200.

Ce manuel décrit l'utilisation correcte, le réglage et l'entretien de la machine. Veuillez à bien comprendre le contenu de ce manuel avant d'utiliser la machine.

Nos machines ont été largement testées et inspectées avant leur expédition de l'usine. Cependant, le niveau de performances d'origine de la machine dépend de la manière dont elle est utilisée et maniée, ainsi que des contrôles quotidiens, des réglages et des lubrifications effectués avant son utilisation. Entretenez correctement la machine pour un fonctionnement sûr et d'excellentes performances pendant de longues années.

Notez que

- Les modèles peuvent être modifiés avec le temps.
Lors d'une demande de renseignements sur cette machine, veuillez indiquer son numéro de modèle, ainsi que son numéro de série.
- Le contenu du présent manuel peut être modifié sans préavis.



... À propos du fonctionnement

- Les étiquettes d'avertissement utilisées dans ce manuel et collées sur la machine décrivent la méthode à utiliser pour garantir un fonctionnement en toute sécurité. Lisez attentivement la méthode d'utilisation et les précautions de sécurité et veillez à bien les comprendre avant d'utiliser la machine.
- Maintenez les étiquettes et les explications qui les accompagnent propres et remplacez-les par des neuves lorsqu'elles sont perdues ou endommagées. Ne décollez jamais les étiquettes collées sur la machine.

Précautions à prendre pour un travail en toute sécurité

Cette machine est équipée de dents (barres affûtées) pour forer des trous dans la pelouse. Étant donné que le lieu d'utilisation, les obstacles et l'état de la pelouse sont différents d'un endroit à l'autre, en tant que fabricant de la machine, nous recommandons vivement à l'utilisateur d'inspecter l'ensemble de la machine et de l'entretenir, de maîtriser son fonctionnement et de l'utiliser correctement afin de garantir la sécurité de l'utilisateur et des autres personnes, tout en gardant en permanence à l'esprit que la sécurité est essentielle.

DANGER



Assurez-vous d'avoir compris la méthode d'utilisation correcte et les précautions afin de garantir la sécurité avant d'utiliser la machine. Veillez à lire le manuel d'utilisation du tracteur avant d'utiliser le tracteur ou d'attacher la machine au tracteur.

1) Vêtements pour une utilisation en toute sécurité

AVERTISSEMENT

- Portez des vêtements serrés qui ne seront pas accrochés par la machine, et portez un équipement de protection, des lunettes et des chaussures de sécurité, un casque et des gants adaptés au travail à réaliser. Un tablier, une serviette enroulée autour de la taille ou de longs cordons risquent d'être accrochés par la machine et éventuellement faire que votre corps tout entier est happé par la machine.



2) Mesures d'urgence

ATTENTION

- Apprenez la procédure d'arrêt du moteur en cas d'urgence.

3) N'utilisez pas la machine dans les cas suivants.

AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué. Si vous vous sentez fatigué pendant l'utilisation de la machine, arrêtez de travailler et reposez-vous.
- Ne laissez pas une personne malade, alcoolisée ou sous l'emprise de substances chimiques, utiliser la machine. Sa vue, sa vigilance ou son jugement est affecté(e).

- Si vous ne savez pas utiliser la machine, veillez à bien comprendre la méthode d'utilisation et les précautions de sécurité avant d'utiliser la machine. Ne laissez pas les enfants utiliser la machine.

4) Lorsque vous prêtez la machine à d'autres personnes

ATTENTION

- Lorsque vous prêtez la machine, la personne qui l'emprunte peut causer un accident si elle ne connaît pas les précautions de sécurité et la méthode d'utilisation indiqués dans ce manuel. Décrivez-lui la méthode d'utilisation. Invitez la personne qui emprunte la machine à lire attentivement le manuel avant d'utiliser la machine.

5) Il est interdit de modifier la machine

ATTENTION

- Ne modifiez pas la machine. La modification de la machine et l'utilisation de pièces différentes de celles indiquées par notre entreprise peuvent entraîner une panne de la machine ou des accidents mortels.
- Utilisez les pièces, ainsi que l'huile et la graisse, spécifiées par notre entreprise lorsqu'il convient de les remplacer.

6) Il est interdit de déplacer et d'utiliser la machine de nuit

AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas la machine de nuit ou en cas de mauvais temps lorsque la visibilité est réduite.

7) Contrôle de sécurité avant de travailler

DANGER

- Vérifiez que tous les couvercles sont bien installés aux endroits spécifiés et qu'aucune pièce n'est cassée.
- Vérifiez que les vis et les écrous sont serrés. Resserrez-les s'ils sont desserrés.
- Vérifiez que le frein, les leviers et les pneus fonctionnent normalement.

8) Précautions à prendre pendant le travail



- Cette machine est conçue pour l'entretien de greens. Il est très probable que la machine se renverse si elle se trouve sur une pente. Ne l'utilisez pas sur une pente.
- N'utilisez pas la machine dans des endroits présentant un risque d'affaissement du sol ou de glissement de terrain.
- La machine risque de se renverser sur une pente à la surface irrégulière. N'utilisez pas la machine sur ce type de terrain.
- La machine risque de glisser et de se renverser sur une pente humide. N'utilisez pas la machine sur ce type de terrain.
- Lorsque la machine est attachée au tracteur, la longueur totale augmente. Faites attention aux personnes et aux objets situés autour de la machine lorsque vous effectuez un virage avec le tracteur. Le tracteur ne doit ni reculer ni tourner lorsque la machine est en position abaissée prête à travailler.
- Ne touchez pas les dents, la manivelle et les autres pièces mobiles lorsque la machine est en marche, dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser les doigts ou les mains.
- Pour une question de sécurité, faites attention à ce qui entoure la machine (avant, arrière, droite et gauche, ainsi que les arbres, les fossés, la surface irrégulière du green, les arroseurs automatiques, les trous de gvolf, etc.) pendant l'utilisation de la machine. Utilisez la machine à une vitesse adaptée afin de pouvoir l'arrêter à tout moment en cas d'urgence. Évitez une accélération ou un freinage brusque et un changement brusque de direction. Conduisez lentement la machine en particulier lorsque vous descendez une pente.
- Vérifiez que personne ne joue à proximité de la machine. Vous risquez d'être frappé par une balle.
- On ne monte pas sur cette machine pour la conduire. Attachez la machine à l'attelage trois points d'un tracteur, et soulevez la machine pour l'amener sur le lieu de travail. Utilisez le tracteur avec précaution. Veillez à éviter tout moment d'inattention pendant la conduite du tracteur et tenez bien le volant.
- Ne remorquez jamais la machine sur la voie publique.



- En cas de vibrations anormales, de son anormal (enroulement de fils électriques ou de plastiques autour des dents) ou d'une autre anomalie dans la machine pendant le travail, arrêtez immédiatement le moteur et recherchez la cause. Réparez complètement la machine avant de la réutiliser.
- Lorsque des pierres ou des roches risquent d'être présentes dans le sol, diminuez la vitesse de rotation de la prise de force.
- Retirez les pierres, fils électriques, bâtons et les autres obstacles avant de commencer à travailler, dans le cas contraire, il peut en résulter non seulement une panne de la machine, mais également un accident dû à la projection de ces objets.
- Lorsque vous quittez la machine, stationnez-la sur un sol plat, arrêtez le moteur, retirez la clé, tirez le frein à main, et placez une cale sous le pneu. Abaissez la machine au sol.
- Abaissez lentement la machine afin que la pelouse et la machine ne soient pas endommagées.
- Lorsque vous heurtez un obstacle, arrêtez le moteur et vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée.
- N'abaissez pas la machine et n'avancez pas sans tourner l'arbre de la prise de force, dans le cas contraire, la pelouse et la machine seront gravement endommagées.
- Ne reculez pas lorsque la machine est abaissée et touche le sol, car sinon la pelouse et la machine seront gravement endommagées.

9) Consignes pour l'inspection et l'entretien

- Veillez à bien comprendre la procédure d'entretien et d'inspection.
- Ne versez pas d'huile dans la machine, ne procédez pas à son entretien ou son inspection en cours d'utilisation.
- N'amenez pas vos mains ou vos pieds à proximité des sections d'entraînement et de fonctionnement.
- Fixez toutes les pièces en bon état.
- Réparez ou remplacez immédiatement les pièces endommagées.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées par des neuves.
- Ne modifiez pas la machine. Utilisez des pièces d'origine pour garantir un travail en toute sécurité.
- Éliminez la poussière, la graisse et l'huile qui collent à la machine.





- Effectuez un entretien et une inspection de la machine après l'avoir garée sur un sol plat, propre et sec où la machine ne risque pas de se renverser et où la circulation ne présente pas un danger. Placez une cale sous la roue avant du tracteur.
- Lors des opérations d'inspection, d'entretien, de réparation ou de nettoyage de la machine alors qu'elle est attachée au tracteur, veillez à tirer le frein à main du tracteur et à arrêter le moteur. Placez le levier de changement de vitesse de la prise de force dans la position « NEUTRAL » et attendez l'immobilisation des pièces rotatives avant de commencer à travailler. Ne faites pas tourner le moteur en intérieur ou dans un endroit mal ventilé. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dangereux.
- N'entrez pas ou ne placez pas vos pieds dans l'espace situé sous la machine.
- Portez des gants épais pour tenir les dents lors de la fixation ou du détachement.
- Vérifiez que tous les couvercles sont bien installés aux endroits spécifiés et qu'ils ne sont pas cassés.
- Si les dents sont desserrées ou endommagées, elles se casseront et s'éparpilleront. Vérifiez qu'elles sont bien serrées avant de commencer à travailler. Resserrez-les si elles sont desserrées.
- Lorsque vous démontez la machine pour remplacer le roulement, faites attention à ne pas vous coincer les doigts ou la main dans les pièces.



- Fermez complètement la soupape d'arrêt hydraulique pour empêcher la chute de la machine. Veillez à placer des cales de bois ou d'autres outils de soutien sous le châssis pour un fonctionnement en toute sécurité.
- Vérifiez que les vis et les écrous sont serrés. Resserrez-les s'ils sont desserrés.
- Maintenez les étiquettes et les explications qui les accompagnent propres, et remplacez-les par des neuves lorsqu'elles sont perdues ou endommagées.
- Avant d'entreposer la machine sans surveillance, placez-la sur un sol plat.

10) Fixation/détachement de la machine au/du tracteur



- Attachez et détachez la machine sur un sol plat et stable.
- Lorsque vous déplacez le tracteur pour attacher/détacher la machine, veillez à ce que personne ne se trouve autour du tracteur ni entre le tracteur et la machine.
- Arrêtez le moteur du tracteur pour garantir votre sécurité avant de commencer à travailler.
- N'entrez pas ou ne placez pas vos pieds dans l'espace situé sous la machine.
- Attachez cinq contrepoids à l'avant du tracteur. L'absence ou un nombre insuffisant de contrepoids entraîne une perte d'équilibre et un renversement de la machine.

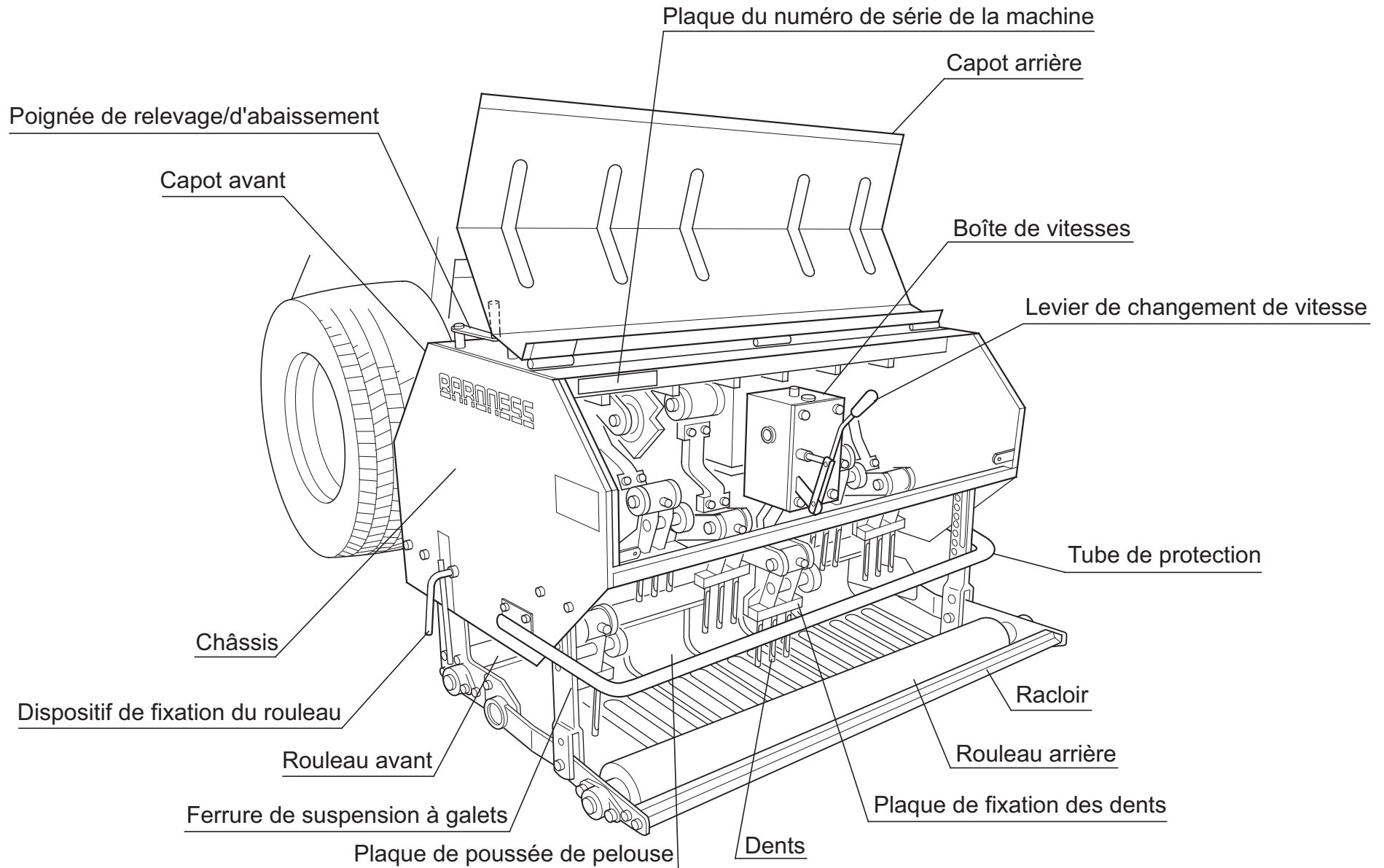


- Ne relevez pas la machine lorsque le bras inférieur du tracteur n'est attaché que d'un côté.
- Ne maintenez pas l'arbre d'entraînement en rotation une fois que la machine a été relevée, dans le cas contraire l'arbre d'entraînement et la machine peuvent casser.
- Lorsque vous relevez la machine après l'avoir attachée au tracteur, vérifiez que la barre de poussée (bielle supérieure) et le bras inférieur ont été complètement attachés.

11) Entreposage

- Laissez la section de transmission et les pièces rotatives de la machine refroidir avant de recouvrir la machine d'un drap.

Nom de chaque pièce



Emplacement de l'étiquette

Étiquette de mise en garde relative à la prise de force



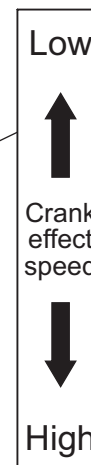
Rester à distance de la prise de force raccordée tant que le moteur tourne.

Plaque de poignée de réglage de la profondeur



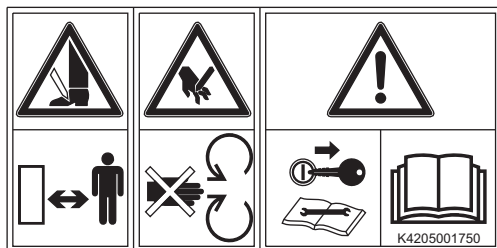
Se reporter à la P. 11.

Étiquette de vitesse de l'effet manivelle



Se reporter à la P. 13.

Étiquette de précautions de manipulation



Lire le manuel d'utilisation.

Arrêter le moteur et retirer la clé avant toute opération d'entretien ou de réparation.

Ne pas ouvrir ni retirer les écrans de protection lorsque le moteur tourne.

Se tenir à une certaine distance de la machine.

Caractéristiques du TDA1200

- La profondeur de forage maximale est de 250 mm.
- La profondeur peut être réglée en tournant la poignée de relevage/d'abaissement sans l'aide d'un outil.
- La machine est équipée d'un dispositif de changement de vitesse à deux niveaux. Le changement de la vitesse de travail est facilité par le levier.
- L'utilisation des différents supports de montage des dents en option permet la fixation de dents adaptées au travail à réaliser.

Spécifications

Machine	Longueur totale	97 cm
	Largeur totale	142 cm
	Hauteur totale	85 cm
	Poids total	495 kg
Tracteur applicable	13,2 kW (18 PS) ou plus	
Méthode d'entraînement	Entraînement par prise de force	
Transport	Tracteur ; type de levage par articulation à trois points	
Nombre de dents	18 pièces (Différentes options disponibles)	
Largeur de travail	117 cm	
Pas (Sens de déplacement)	Reportez-vous au « Tableau : Relation entre la vitesse de travail et le pas. »	
Intervalle	6,5•10 cm	
Profondeur de travail	Max. 25 cm (en fonction des conditions)	
Vitesse de travail	Reportez-vous au « Tableau : Relation entre la vitesse de travail et le pas. »	
Transmission	Lever de changement de vitesse lente/élevée à effleurement	
Vitesse de rotation de la prise de force	400 tr/min max.	
Efficacité	1 872 m ² /h (à 1,6 km/h)	

Tableau : Relation entre la vitesse de travail et le pas

Tracteur EF222S ; régime moteur ... 1800 tr/min

Changement de vitesse auxiliaire	Changement de vitesse principale	Vitesse	Rotation de la prise de force	Rotation de la manivelle	Pas (mm)
1	1	0,52 km/h	1re vitesse	Vitesse lente	53 mm
				Vitesse élevée	42 mm
1	2	0,75 km/h	1re vitesse	Vitesse lente	75 mm
				Vitesse élevée	60 mm
1	3	1,06 km/h	1re vitesse	Vitesse lente	108 mm
				Vitesse élevée	86 mm
1	4	1,60 km/h	1re vitesse	Vitesse lente	163 mm
				Vitesse élevée	130 mm



- Le régime moteur est de 1600-2000 tr/min pendant l'utilisation du tracteur.

La vitesse de rotation maximale de la prise de force est de 400 tr/min. Veillez à bien comprendre le manuel d'utilisation du tracteur.

Instructions de manquement

1. Fixation/détachement de la machine d'entretien



- Attachez et détachez la machine sur un sol plat et compacté.
- Lorsque vous déplacez le tracteur pour attacher/détacher la machine, veillez à ce que personne ne se trouve autour du tracteur ni entre le tracteur et la machine. Arrêtez le moteur du tracteur pour garantir votre sécurité avant de commencer à travailler.
- N'entrez pas ou ne placez pas vos pieds dans l'espace situé sous la machine.



1-1 Fixation au tracteur

1) Fixation du contrepoids



- Attachez cinq contrepoids à l'avant du tracteur. L'absence ou un nombre insuffisant de contrepoids entraîne une perte d'équilibre et un renversement de la machine.
- Ajoutez des contrepoids si nécessaire lorsque vous utilisez la machine sur un sol présentant un grand nombre de pentes.

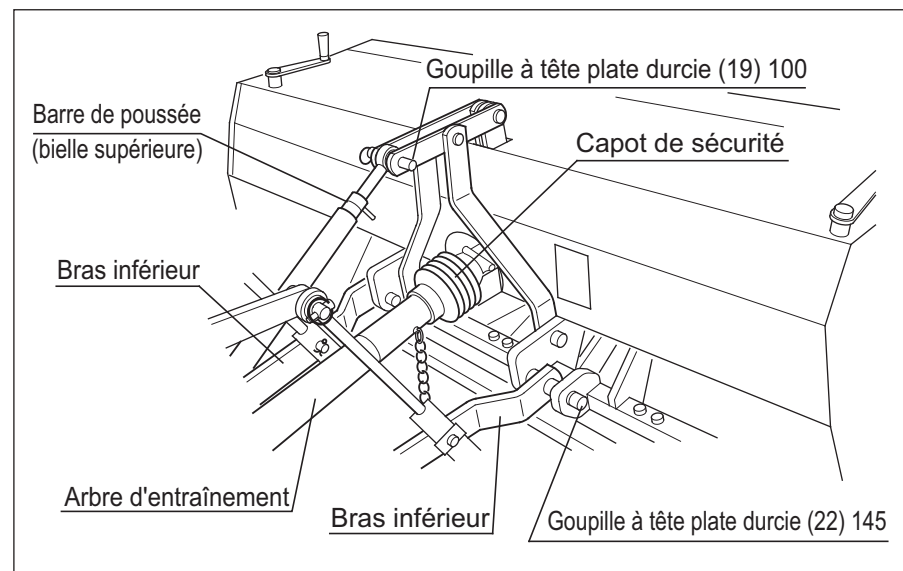
2) Fixation de la machine à l'articulation à 3 points du tracteur



- Les pièces respectives de la machine sont très lourdes. Au moins deux personnes sont requises pour manipuler avec précaution la machine.



- ① Abaissez l'articulation à 3 points du tracteur sur la position la plus basse et arrêtez le moteur. Vérifiez que le frein à main du tracteur a été tiré et que des cales ont été placées sous les pneus.
- ② Attachez la machine aux bras inférieurs droit et gauche du tracteur au moyen de « goupilles à tête plate durcie (22) 145 (1-21) ».



- ③ Attachez la barre de poussée (bielle supérieure) du tracteur à la machine à l'aide d'une « goupille à tête plate (19) 100 (1-3) », et réglez la barre de poussée de telle sorte que la machine est pratiquement à l'horizontale.

[IMPORTANT]

Réglez le fléchissement des bras inférieurs droit et gauche de l'articulation à 3 points du tracteur.

④ Fixation de l'arbre d'entraînement

- Attachez « l'arbre d'entraînement (3-39) » à la prise de force du tracteur et « l'arbre d'entraînement A (3-34) » de la transmission du côté machine. Vérifiez que les goupilles de verrouillage de « l'arbre d'entraînement » sont insérées dans la gorge des arbres respectifs.
- Attachez la chaîne anti-entortillement du capot de sécurité au crochet du bras inférieur.

[IMPORTANT]

Veillez à attacher l'embrayage de l'arbre d'entraînement du côté tracteur.

- ⑤ Vérifiez qu'il n'y a personne à proximité de la machine, démarrez le moteur du tracteur, puis relevez légèrement la machine attachée.

DANGER

- Veillez à arrêter le moteur du tracteur avant tout réglage.

[IMPORTANT]

Si la section coulissante de « l'arbre d'entraînement (3-39) » est trop longue lorsque la machine est relevée, coupez-la à une longueur appropriée.

- ⑥ Vérifiez que les dents ne sont pas fixées à la machine, abaissez la machine (de telle sorte que le rouleau avant est en contact avec le sol), faites tourner l'arbre de la prise de force et vérifiez que l'arbre d'entraînement et la machine ne génèrent pas des vibrations ou sons anormaux. En cas de vibrations ou sons anormaux, réglez l'emplacement de montage de chaque articulation, etc.

[IMPORTANT]

- Ne relevez pas la machine lorsque le bras inférieur du tracteur n'est attaché que d'un côté.
- Ne maintenez pas l'arbre d'entraînement en rotation une fois que la machine a été relevée, dans le cas contraire l'arbre d'entraînement et la machine peuvent casser.

1-2 Détachement du tracteur

Procédez dans le sens inverse de ce qui est décrit au point [1-1](#) Fixation au tracteur.

2. Inspection et entretien

AVERTISSEMENT



- Serrez complètement la soupape d'arrêt hydraulique pour empêcher la chute de la machine. Placez des cales de bois ou d'autres pièces équivalentes appropriées sous le châssis pour un fonctionnement en toute sécurité.
- N'entrez pas ou ne placez pas vos pieds dans l'espace situé sous la machine.
- Stationnez le tracteur sur un sol plat et stable où il ne risque pas de se renverser ou de se déplacer et où la circulation ne présente pas un danger. Placez une cale sous la roue avant du tracteur.
- Lors des opérations d'inspection, d'entretien, de réparation ou de nettoyage de la machine alors qu'elle est attachée au tracteur, veillez à tirer le frein à main du tracteur et à arrêter le moteur. Placez le levier de changement de vitesse de la prise de force dans la position « NEUTRAL » et attendez l'immobilisation des pièces rotatives avant de commencer à travailler. Ne faites pas tourner le moteur en intérieur ou dans un endroit mal ventilé. carbone dangereux.



- 1) Contrôlez les emplacements suivants et prenez immédiatement des mesures correctives en cas de non-conformité.

AVERTISSEMENT



ATTENTION

- Vérifiez que tous les couvercles sont bien installés aux endroits spécifiés et qu'ils ne sont pas cassés ou manquants.
 - Portez des gants épais pour tenir les dents lors de la fixation ou du détachement.
 - Vérifiez que les dents respectives sont correctement fixées et que les vis de fixation ne sont pas desserrées. Si les dents sont desserrées ou endommagées, elles se casseront et s'éparpilleront. Resserrez-les si elles sont desserrées.
 - Maintenez les étiquettes et les explications qui les accompagnent propres, et remplacez-les par des neuves lorsqu'elles sont perdues ou endommagées.
 - Vérifiez que les vis et les écrous sont serrés. Resserrez-les s'ils sont desserrés.
- ① Vérifiez l'état du montage de l'arbre d'entraînement (arbre de la prise de force du côté tracteur et arbre d'entraînement A du côté machine).
 - ② Vérifiez la quantité d'huile de boîte de vitesses.
 - ③ Veillez à nettoyer la machine après le travail. Si vous utilisez un nettoyeur à pression, la pression de l'eau doit être basse et la température de l'eau ne doit pas dépasser 60 °C.
 - ④ Vérifiez que les dents ne sont ni fissurées ni gauchies.

3. Serrage de chaque pièce

Un grand nombre de vis sont utilisées sur cette machine. Les vis et les écrous peuvent se desserrer peu de temps après la mise en service. Inspectez les pièces respectives et serrez-les bien.

Couple de serrage approprié N•m (kgf•cm)

	Vis ordinaire	Vis durcie
M8	18 (180)	36 (360)
M10	36 (360)	72 (720)
M12	60 (600)	120 (1200)
M14	90 (900)	180 (1800)
M16		260 (2600)
M20		370 (3700)

4. Réglage adapté au travail à réaliser

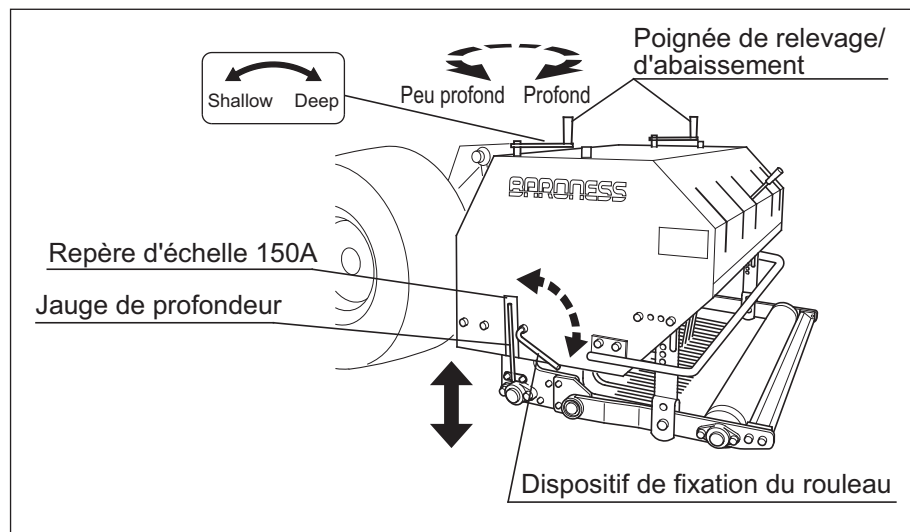


- Vérifiez que le rouleau avant est en contact avec le sol avant de commencer à travailler. Lors d'un forage trop profond en une fois, le rouleau risque de se relever en fonction de l'état du sol, ce qui pourrait entraîner un endommagement de la prise de force du tracteur ou de la machine.
- Les grandes dents et les équipements peuvent entraîner le relevage du support de montage des dents. Ralentissez la vitesse de la prise de force ou arrêtez la machine avant que le support de montage des dents se renverse.
- Lorsque la machine vibre, les vibrations peuvent endommager la pelouse, le tracteur ou la machine. Vérifiez l'état de la fixation de la machine et du support de montage des dents et effectuez un réglage pour éliminer les vibrations.
- Veillez à immobiliser la prise de force du tracteur avant de modifier la vitesse de rotation de la manivelle de la machine.

4-1 Réglage de la profondeur de travail

⚠ DANGER • Veillez à arrêter le moteur du tracteur avant tout réglage.

Tournez la poignée de relevage/d'abaissement pour régler la profondeur de travail.



- Lorsque vous déplacez le rouleau avant à la verticale, tournez les poignées de relevage/d'abaissement droite et gauche de deux tours complets, l'une après l'autre. Si un seul côté est déplacé à la verticale, le racloir et la plaque de poussée de pelouse seront déformés.

[Réglage de la profondeur de travail]

- ① Desserrez les « dispositifs de fixation du rouleau (2-4) » droit et gauche.
- ② Tournez les « poignées de relevage/d'abaissement (2-38) » droite et gauche pour régler la profondeur de travail. (Env. 4 mm/tour)
 - Tournez la poignée de relevage/d'abaissement dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la profondeur de forage. (Le rouleau se relève et la machine s'abaisse.)
 - Tournez la poignée de relevage/d'abaissement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la profondeur de forage. (Le rouleau s'abaisse et la machine se relève.)
- Une jauge de profondeur et le repère d'échelle 150A sont présents des deux côtés de la machine. Une graduation correspond à 1 cm. Lorsque l'extrémité de la jauge de profondeur est au bord supérieur de l'échelle, elle indique la profondeur maximale de la dent standard.
- ③ Serrez les « dispositifs de fixation du rouleau » droit et gauche.

[IMPORTANT]

L'échelle n'indique pas la profondeur réelle. Ce n'est qu'une indication approximative. Évaluez la profondeur par votre travail.



- Ne réglez pas la profondeur de forage en cours d'utilisation. Cela est très dangereux.
 - Sélectionnez une profondeur de forage adaptée aux conditions de travail. Si vous ne tenez pas compte des conditions de travail, vous risquez d'exercer une force excessive sur la machine, et éventuellement d'endommager les dents et la machine.
- Faites particulièrement attention aux pièces de la transmission de la machine. Lorsque la profondeur de travail est plus grande, ralentissez la vitesse de travail si nécessaire.

4-2 Réglage du pas de forage (sens de déplacement)

- Le pas de forage est modifié en fonction de la vitesse de travail et de la position du levier de changement de vitesse. Reportez-vous au tableau ci-dessous.

Tableau : Relation entre la vitesse de travail et le pas

Tracteur EF222S ; régime moteur ... 1800 tr/min

Changement de vitesse auxiliaire	Changement de vitesse principale	Vitesse	Rotation de la prise de force	Rotation de la manivelle	Pas (mm)
1	1	0,52 km/h	1re vitesse	Vitesse lente	53 mm
				Vitesse élevée	42 mm
1	2	0,75 km/h	1re vitesse	Vitesse lente	75 mm
				Vitesse élevée	60 mm
1	3	1,06 km/h	1re vitesse	Vitesse lente	108 mm
				Vitesse élevée	86 mm
1	4	1,60 km/h	1re vitesse	Vitesse lente	163 mm
				Vitesse élevée	130 mm



- Le régime moteur est de 1600-2000 tr/min pendant l'utilisation du tracteur.

La vitesse de rotation maximale de la prise de force est de 400 tr/min. Veillez à bien comprendre le manuel d'utilisation du tracteur.

4-3 Utilisation du rouleau arrière

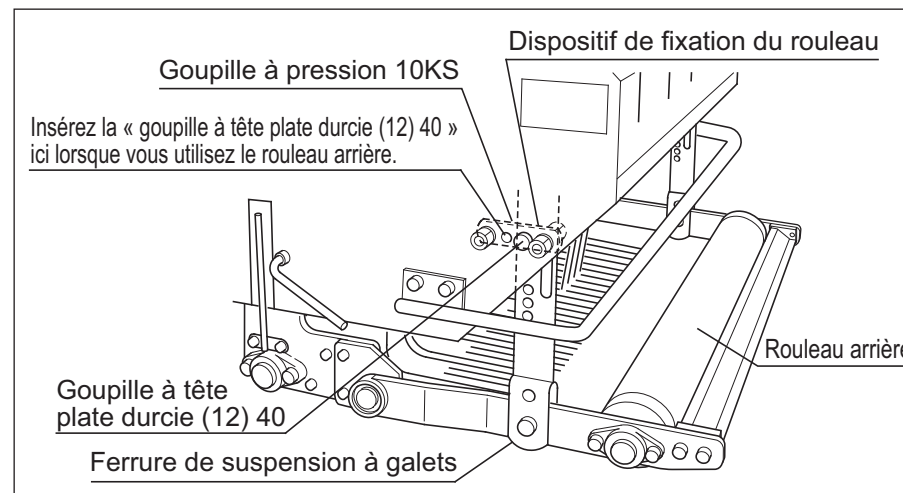
- Si le rouleau arrière est monté, lorsque vous utilisez des dents pointues pour le forage, il appuie sur la surface de la pelouse afin que les golfeurs puissent jouer immédiatement.
- Si vous utilisez des dents ouvertes sur le côté pour le forage, maintenez le rouleau arrière relevé, afin d'éviter d'écraser l'herbe et la terre retirées par les dents ouvertes sur le côté.

Si vous utilisez le rouleau arrière

- Retirez la « goupille à tête plate durcie (12) 40 (2-1) » qui fixe le rouleau arrière.
- Insérez la « goupille à tête plate durcie (12) 40 » dans l'orifice adjacent à la plaque de retenue du rouleau pour éviter de la perdre et insérez la « goupille à pression 10KS (2-10) ».
- Le rouleau arrière sera libéré. Effectuez la même opération de l'autre côté.

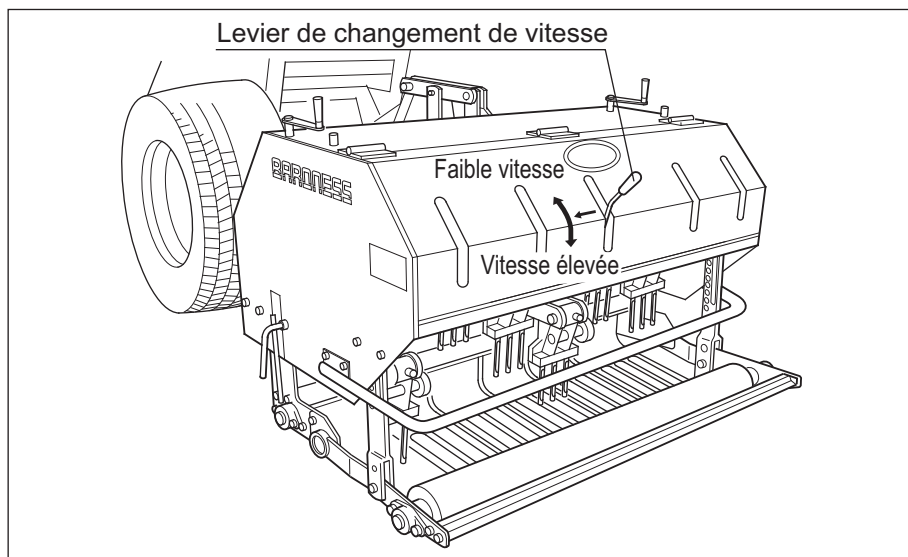
Si vous n'utilisez pas le rouleau arrière

- Détachez la « goupille à pression 10KS » de la « goupille à tête plate durcie (12) 40 », et retirez la « goupille à tête plate durcie (12) 40 ».
- Relevez la ferrure de suspension à galets et insérez la « goupille à tête plate durcie (12) 40 ». Insérez ensuite la « goupille à pression 10KS ».
- Relevez le côté opposé de la même manière.
- Fixez le rouleau arrière à une certaine hauteur afin qu'il n'appuie pas sur l'herbe et la terre retirées par les dents ouvertes sur le côté.
- Fixez le côté opposé de la même manière.



4-4 Modification de la vitesse de rotation de la manivelle

- Actionnez le « levier de changement de vitesse (3-2) » pour commuter entre la vitesse élevée et la faible vitesse de rotation de la manivelle.



- Arrêtez la rotation de la prise de force avant de changer de vitesse.
- Lorsque le « levier de changement de vitesse » ne s'engage pas facilement, montez de nouveau sur la pédale de verrouillage du tracteur, le levier de changement de vitesse s'engage alors facilement. Si vous forcez le déplacement du levier, la transmission et le levier de changement de vitesse peuvent être endommagés.

4-5 [IMPORTANT] Graissage



50h

Remplissez régulièrement les graisseurs respectifs avec environ 1 mg (1-2 fois à l'aide d'une pompe de graissage manuelle compacte) de graisse (Xcelite EPNO2).

5. Méthode de travail



- N'utilisez pas la machine dans des endroits présentant un risque d'affaissement du sol ou de glissement de terrain.
- La machine risque de se renverser sur une pente à la surface irrégulière. N'utilisez pas la machine sur ce type de terrain.
- Évitez d'utiliser la machine sur des pentes.
- La machine risque de glisser et de se renverser sur une pente humide. N'utilisez pas la machine sur ce type de terrain.
- Vérifiez que personne ne joue à proximité de la machine. Vous risquez d'être frappé par une balle.
- Pour une question de sécurité, faites attention à ce qui entoure la machine (avant, arrière, droite et gauche, ainsi que les arbres, les fossés, la surface irrégulière du green, les arroseurs automatiques, les trous de golf, etc.) pendant l'utilisation de la machine. Utilisez la machine à une vitesse adaptée afin de pouvoir l'arrêter à tout moment en cas d'urgence. Évitez une accélération ou un freinage brusque et un changement brusque de direction. Conduisez lentement la machine en particulier lorsque vous descendez une pente.
- Lorsque la machine est attachée, la longueur totale augmente. Faites attention aux personnes et aux objets situés autour de la machine lorsqu'elle tourne. La machine ne doit ni reculer ni tourner lorsqu'elle est en position abaissée prête à travailler.
- Ne touchez pas les dents, la manivelle et les autres pièces mobiles lorsque la machine est en marche, dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser les doigts ou les mains.
- N'utilisez pas la machine de nuit ou en cas de mauvais temps lorsque la visibilité est réduite.



- N'avancez pas lorsque vous abaissez la machine, ni sans tourner l'arbre de la prise de force, dans le cas contraire la pelouse et la machine seront gravement endommagées.
- Abaissez lentement la machine afin que la pelouse et la machine ne soient pas endommagées.
- Ne reculez pas lorsque la machine est abaissée et touche le sol, dans le cas contraire, la pelouse et la machine seront gravement endommagées.

- Lorsque des pierres ou des roches risquent d'être présentes dans le sol, diminuez la vitesse de rotation de la prise de force.
- En cas de vibrations anormales, de son anormal (enroulement de fils électriques ou de plastiques autour des dents) ou d'une autre anomalie dans la machine pendant le travail, arrêtez immédiatement le moteur et recherchez la cause. Réparez complètement la machine avant de la réutiliser.
- Lorsque vous heurtez un obstacle, arrêtez le moteur et vérifiez que les pièces respectives ne sont pas endommagées.
- Retirez les pierres, fils électriques, bâtons et les autres obstacles avant de commencer à travailler, dans le cas contraire, il peut en résulter non seulement une panne de la machine, mais également un accident dû à la projection de ces objets.
- Lorsque vous quittez la machine, stationnez-la sur un sol plat, arrêtez le moteur, retirez la clé, tirez le frein à main, et placez une cale sous le pneu. Abaissez la machine au sol.



5-1 Méthode de travail et fonctionnement

La méthode suivante présuppose que la machine a été attachée, que la profondeur de forage a été réglée et que la vitesse de rotation de la manivelle a été modifiée.

⚠ DANGER

- Sélectionnez une profondeur de forage adaptée aux conditions de travail. Si vous ne tenez pas compte des conditions de travail, vous risquez d'exercer une force excessive sur la machine, et éventuellement d'endommager les dents et la machine. Faites particulièrement attention aux pièces de la transmission de la machine. Lorsque la profondeur de forage est plus grande, ralentissez la vitesse de travail en conséquence.
 - Veillez à arrêter le moteur du tracteur, tirez le frein à main et placez des cales sous les roues, puis détachez les dents de la machine et abaissez la machine au sol avant toute opération de réglage et d'entretien.
- ① Déplacez la machine en position relevée jusqu'à un emplacement situé à l'avant de la zone de travail. Sélectionnez une vitesse appropriée afin que la machine ne vibre pas. Bien que cela dépende de la topographie, il convient de conduire le tracteur lentement en raison de la largeur de la machine.
 - ② Sélectionnez la vitesse de rotation de la manivelle à l'aide du levier de changement de vitesses.

- ③ Sélectionnez une vitesse de travail appropriée en combinant la transmission principale et la transmission auxiliaire du tracteur. (Reportez-vous au point **4-2** « Tableau : Relation entre la vitesse de travail et le pas. »)
- ④ Abaissez lentement la machine.
- ⑤ Augmentez le régime moteur jusqu'à la vitesse de rotation de la prise de force prédéfinie.
- ⑥ Déplacez la machine d'avant en arrière pendant le travail.
 - Maintenez en permanence le rouleau avant en contact avec le sol pendant le travail. Si la machine devient instable, changez la vitesse de rotation de la prise de force pour stabiliser la machine. Si elle ne se stabilise pas, modifiez la profondeur de forage, modifiez la taille des dents ou remplacez les dents par des neuves.
- ⑦ Lorsque le travail est terminé, arrêtez le tracteur et actionnez le levier de relevage/d'abaissement du tracteur pour relever la machine.
- ⑧ Lorsque toutes les dents sont sorties du sol, arrêtez immédiatement la rotation de la prise de force.
- ⑨ Déplacez-vous jusqu'à la zone de travail suivante et continuez à travailler selon la méthode ci-dessus.

5-2 Autres précautions relatives au travail à réaliser

⚠ ATTENTION

- Vérifiez que le rouleau avant est en contact avec le sol avant de commencer à travailler. Lors d'un forage trop profond, le rouleau risque de se relever en fonction de l'état du sol, ce qui pourrait entraîner un endommagement de la prise de force du tracteur ou de la machine.
- Les grandes dents ou les équipements peuvent entraîner le relevage du support de montage des dents. Ralentissez la vitesse de la prise de force ou arrêtez la machine avant que le support de montage des dents se renverse.
- Ne tournez pas l'arbre d'entraînement selon un angle de plus de 30 degrés.
- Sélectionnez avec soin la profondeur de forage en fonction de l'état du green. Si la surface de forage est trop dure, une force excessive sera exercée sur le système d'entraînement de la machine, ce qui entraînera une panne. Le cas échéant, diminuez la profondeur de forage.
- Une vitesse de rotation de la prise de force trop élevée (plus de 400 tr/min) exercera une force excessive sur la machine, ce qui entraînera une panne de la machine ou une projection d'huile depuis la boîte de vitesses.
- Un fonctionnement à vitesse élevée diminuera le rendement. Sélectionnez une vitesse de travail adaptée aux conditions de travail.
- Une conduite sinueuse risque d'endommager le green. Déplacez la machine en ligne droite.
- Ne tournez pas la prise de force en sens inverse, car la machine pourrait casser.

6. Transport et transfert

⚠ DANGER

- Un déplacement à une vitesse maximale risque d'entraîner un rebond et un débattement, et par conséquent, un endommagement de la machine.
- Chargez la machine sur un camion pour la transporter.
- Ne conduisez jamais un tracteur équipé de la machine sur la voie publique.
- Lorsque la machine est attachée à un tracteur pour son transport, conduisez le tracteur de telle sorte que la vitesse de déplacement ne dépasse pas 10 km/h, ce qui dépend de la géographie du terrain. En montée ou en descente, veillez à conduire le tracteur à une vitesse qui permette un arrêt d'urgence à tout moment.
- Lorsque vous sentez que l'avant du tracteur se relève sur une pente, il est très probable que le volant ne fonctionnera pas ou que le tracteur se renversera. Le cas échéant, veillez à ajouter des contrepoids.

7. Remplacement de chaque pièce

⚠ DANGER

- Les dents et manivelles en rotation représentent un danger. Veillez à arrêter le moteur du tracteur sauf s'il est nécessaire de relever ou d'abaisser la machine.



⚠ ATTENTION

- Les dents représentent un danger. Portez des gants épais lorsque vous les manipulez.
- Remplacez toutes les dents par des neuves en même temps. L'association de dents neuves et anciennes entraîne des vibrations anormales.
- Utilisez des dents d'origine pour garantir un travail en toute sécurité.



7-1 Dents

- ① Desserrez la « vis spéciale à tête à six pans creux en acier inoxydable (10) 30 (4-55) » qui fixe les dents à la plaque de fixation des dents et retirez les dents.
- ② Insérez de nouvelles dents et serrez la « vis spéciale à tête à six pans creux en acier inoxydable (10) 30 » pour bien fixer les dents.

7-2 Roulement

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors du démontage de la section de manivelle pour le remplacement des roulements, faites particulièrement attention à ne pas vous coincer les doigts ou les mains dans les fixations métalliques de la manivelle. Juste après le détachement de la section de manivelle, les fixations métalliques respectives de la manivelle tournent sous l'action de leur propre poids.

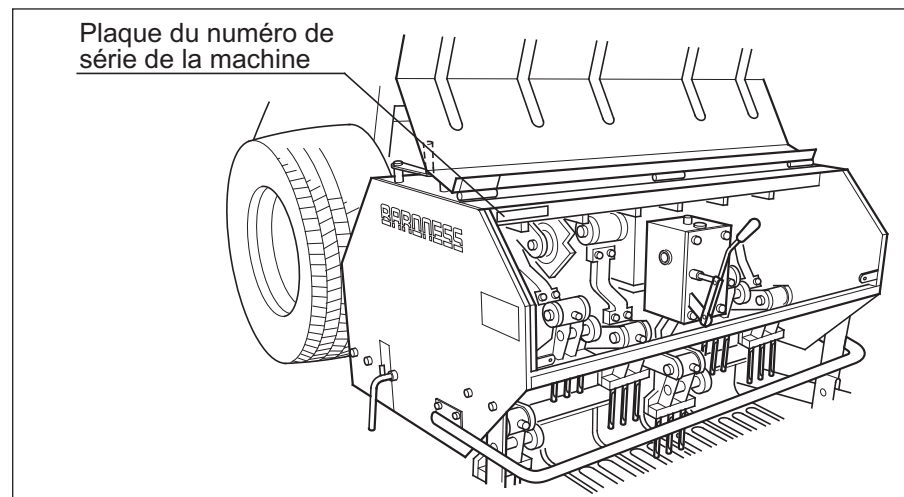
⚠ ATTENTION

- Lorsque les fixations métalliques de la manivelle ne sont pas correctement positionnées, des vibrations et des bruits font leur apparition et peuvent endommager la machine.
- Les fixations métalliques respectives de la manivelle sont attachées selon un angle de rotation 60 degrés afin de garantir un ordre correct. Respectez l'ordre de montage ① - ⑥ illustré au point « 10. Chronogramme. (P. 17) »

7-3 Emplacement de la plaque du numéro de série de la machine

Le modèle et le numéro de série sont poinçonnés sur la plaque du numéro de série de la machine.

La plaque est fixée à l'avant du côté gauche du châssis.



7-4 Fiche de spécifications pour l'entretien

Qté d'huile dans la boîte de vitesses	3,8 l (dm ³) (Huile pour engrenages VG680)
---------------------------------------	--

8. Entreposage de longue durée



① Pour plus d'informations sur l'entreposage du tracteur, reportez-vous au manuel d'utilisation du tracteur.

- ② Nettoyez la machine, et appliquez de la graisse ou de l'huile sur les sections coulissantes respectives.
- ③ Vérifiez qu'aucune vis ou aucun écrou de la machine n'est desserré(e) ou manquant(e). S'ils sont desserrés, serrez-les ou réparez la pièce.
- ④ Réparez les sections non conformes et les autres sections sur lesquelles la peinture s'est enlevée.
- ⑤ Recouvrez la machine et entreposez-la dans un endroit sec non exposé à la pluie.

9. Programme d'entretien



Reportez-vous au manuel d'utilisation du tracteur pour plus d'informations sur l'entretien du tracteur.

- ...Inspection, réglage, réapprovisionnement et nettoyage
- ...Remplacement

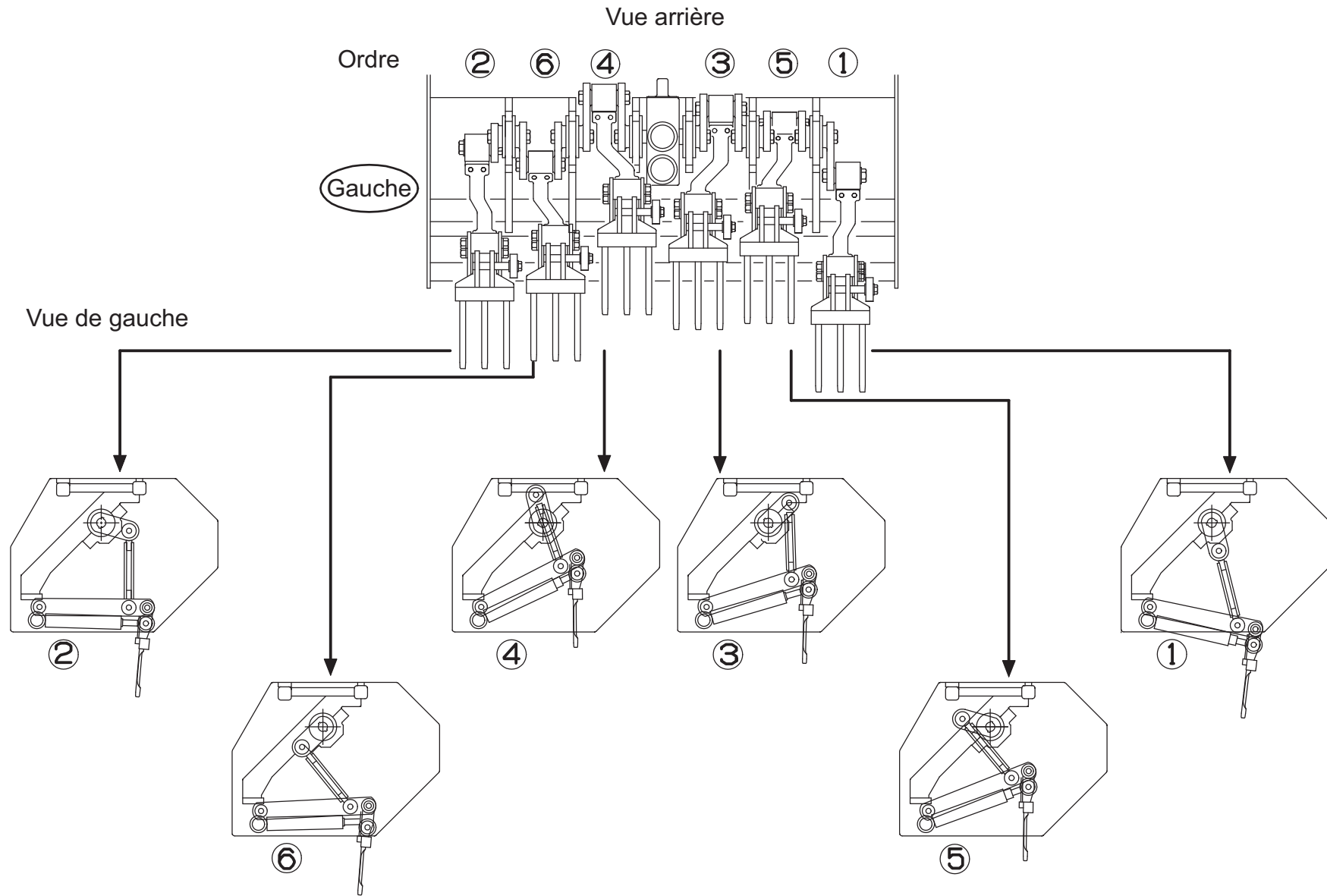
Élément d'entretien	Avant l'utilisation	Toutes les 50 heures	Toutes les 300 heures	Remarques
État des dents	<input type="radio"/>			(*)
Desserrage des vis des sections respectives	<input type="radio"/>			
Graissage		<input type="radio"/>		
Remplacement de l'huile de la boîte de vitesses			<input checked="" type="radio"/>	100 heures après la mise en service
Élimination de la poussière, etc.	<input type="radio"/>			

*En cas de détection de fissures, dommages ou d'abrasion sur certaines pièces avant utilisation, remplacez immédiatement la pièce.

Utilisez des outils d'entretien appropriés.

Veillez à respecter les précautions d'inspection et d'entretien (p. 4 et p. 9).

10. Chronogramme



MÉMO

BARONESS[®]

Quality on Demand

 **KYOEISHA CO., LTD.**

Head Office 1-26, Miyuki-cho, Toyokawa, Tel : (0533)84-1390
Aichi-Pref. 442-8530 Japan. Fax : (0533)89-3623